

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1964-1965.

2 DECEMBER 1964.

Voorstel van wet tot wijziging en aanvulling van de wet van 2 december 1938, gewijzigd door de wet van 11 juli 1960, waarbij toelating wordt verleend tot het oprichten van een Economisch en Sociaal Instituut voor de Middenstand.

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Om een betere coördinatie en een grotere rationalisatie te bewerken, heeft de Minister van Middenstand terecht beslist de activiteiten van het Nationaal Centrum voor de Economische Expansie der K.M.O., instelling van openbaar nut, opgericht bij koninklijk besluit van 7 december 1960, te hergroeperen met die van het Economisch en Sociaal Instituut voor de Middenstand, onder de benaming van deze laatste openbare instelling. Het ministerieel besluit van 26 maart 1964 heeft daartoe het personeelskader van het Economisch en Sociaal Instituut voor de Middenstand aan de nieuwe opdrachten aangepast.

Het is evenwel wenselijk de tweeledige opdracht van studie en wetenschappelijk onderzoek enerzijds, en van hulpverlening anderzijds, als een logisch verlengstuk van de voorlichting, ook wettelijk tot uiting te brengen in de benaming, in de doelstellingen en in de organisatiestructuur.

Aldus wordt voorgesteld in de benaming de algemene bevordering van de middenstand op economisch en sociaal vlak op te nemen en niet enkel te spreken van een studieorganisme, zoals thans in de Franse benaming het geval is.

Om duidelijk te maken dat vooral aan de uitbouw van een doelmatig instrumentarium van hulpverlening, waaraan in het Nationaal Centrum voor de

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1964-1965.

2 DECEMBRE 1964.

Proposition de loi modifiant et complétant la loi du 2 décembre 1938 telle qu'elle a été modifiée par la loi du 11 juillet 1960, permettant la création d'un Institut d'Etude économique et sociale des Classes moyennes.

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

En vue d'une meilleure coordination et d'une plus grande rationalisation, le Ministre des Classes Moyennes a décidé fort opportunément de regrouper les activités du Centre National pour l'expansion économique des petites et moyennes entreprises, établissement d'intérêt public créé en vertu de l'arrêté royal du 7 décembre 1960, avec celles de l'Institut d'Etude économique et sociale des Classes Moyennes, sous la dénomination même de ce dernier organisme. A cet effet, l'arrêté ministériel du 26 mars 1964 a adapté le cadre du personnel de l'Institut aux nouvelles tâches qui lui ont été assignées.

Par ailleurs, il est souhaitable que la dualité de sa mission, qui comporte d'une part l'étude de la recherche scientifique et de l'autre l'assistance technique en tant que prolongement logique de l'information, soit exprimée dans sa dénomination, dans ses objectifs et dans sa structure, par le texte même de la loi.

C'est pourquoi nous proposons de faire état, dans la dénomination de l'Institut, de la promotion générale des classes moyennes sur le plan économique et social et de ne pas laisser croire qu'il s'agit uniquement d'étude, comme la dénomination française actuelle permet de le penser.

Pour bien montrer qu'il importe avant tout de poursuivre la mise au point d'un mécanisme efficace d'assistance, travail auquel s'était déjà attelé le Centre natio-

Economische Expansie der K.M.O. begonnen was, verder moet worden gewerkt, wordt voorgesteld thans uitdrukkelijk in de doelstellingen te vermelden, datgene wat reeds impliciet in de algemene bevorderings-taak en in deze van voorlichting begrepen ligt.

Deze tweeledige opdracht maakt ook een aangepaste organisatiestructuur noodzakelijk. Daarom wordt voorgesteld :

1) van het directiecomité een volwaardige Raad van Beheer te maken die over de meest uitgebreide bevoegdheid beschikt, en in zijn schoot een bureau samenstelt voor de administratieve taken waarmede dit kan worden belast;

2) van het wetenschappelijk comité een adviserend orgaan te maken op het stuk van de studie en het wetenschappelijk onderzoek, met als tegenhanger een technisch comité van adviserende aard terzake van de voorlichting en de hulpverlening.

De samenstelling van deze comités wordt overgelaten aan de Minister van Middenstand, die er evenwel goed aan doet voor het wetenschappelijk comité verder een beroep te doen op wetenschappelijke medewerkers van onze universiteiten en andere openbare instellingen, zoals in de wet van 11 juli 1960 bepaald, zonder er daarom strikt aan gebonden te zijn en aldus de doeltreffendheid niet door een al te omslachtige procedure te verzwaken of onmogelijk te maken. Bij het technisch comité moeten de representatieve interprofessionele middenstandsorganisaties betrokken worden omdat alle hulpverlening via het kanaal der organisaties tot bij de partikuliere ondernemingen moet worden gebracht;

3) de instelling mogelijk te maken van commissies, die aan sommige studies of akties een externe medewerking kunnen verlenen;

4) in het dagelijks bestuur bij de algemeen beheerder (vroeger secretaris-generaal) een adjunct algemeen beheerder (vroeger adjunct-secretaris-generaal) te voorzien, omwille van de zo uitgebreide als verscheiden taak van het Instituut.

Tenslotte wordt voorgesteld het Instituut als openbare instelling onder de controle te brengen zoals voorzien in de wet van 16 maart 1954, en aldus de rationalisatie waartoe de Minister van Middenstand besloot, nog verder door te voeren in het belang van een gezonde staatsadministratie.

Deze operatie zal geen enkele financiële verzwaring medebrengen; wel integendeel : er wordt voorgesteld de gewone middelen van het Instituut uit te breiden tot eigen inkomsten en andere bijdragen dan de jaarlijkse toelage uitgetrokken op de begroting van het departement van Middenstand.

G. VANDEPUTTE.

**

nal pour l'expansion économique des petites et moyennes entreprises, nous proposons d'indiquer explicitement dans les objectifs ce qui est déjà implicitement compris dans la tâche générale de promotion et dans celle d'information.

Cette double mission exige une structuration adéquate; d'où les propositions suivantes :

1) transformer le comité de direction en un véritable Conseil d'Administration, investi des pouvoirs les plus étendus, et qui constituera en son sein un Bureau chargé de l'exécution des tâches administratives qui pourront lui être confiées;

2) transformer le comité scientifique en un comité consultatif pour l'étude et la recherche scientifique, doublé d'un comité technique consultatif pour l'information et l'assistance.

La composition de ces comités est de la compétence du Ministre des Classes Moyennes; il fera appel, comme prévu dans la loi du 11 juillet 1960, à des collaborateurs scientifiques de nos universités et d'autres institutions publiques, sans toutefois être lié par une procédure trop compliquée de présentation et qui risquerait de nuire à l'efficacité de son action et même de la réduire à néant. Pour le Comité technique, par contre, le Ministre fera appel aux organisations interprofessionnelles les plus représentatives des classes moyennes, afin que toute assistance aux entreprises passe par le canal des organisations;

3) autoriser la création de commissions permettant la collaboration d'éléments venant de l'extérieur, à certaines études et activités;

4) prévoir, pour la gestion journalière, un administrateur général adjoint (actuellement secrétaire général adjoint) auprès de l'administrateur général (actuellement secrétaire général), vu l'importance et la diversité des missions confiées à l'Institut.

Enfin, nous vous proposons de placer l'Institut, en tant qu'organisme d'intérêt public, sous le contrôle prévu par la loi du 16 mars 1954 et de contribuer ainsi à la rationalisation décidée par le Ministre des Classes Moyennes dans l'intérêt d'une saine administration.

La réorganisation proposée n'entraînera aucune aggravation des charges financières; bien au contraire, les ressources ordinaires de l'Institut comprendront désormais, outre la contribution annuelle de l'Etat inscrite au budget du département des Classes moyennes, ses recettes propres, ainsi que diverses cotisations et interventions.

**

Voorstel van wet tot wijziging en aanvulling van de wet van 2 december 1938, gewijzigd door de wet van 11 juli 1960, waarbij toelating wordt verleend tot het oprichten van een Economisch en Sociaal Instituut voor de Middenstand.

EERSTE ARTIKEL.

In artikel 3 van de wet van 2 december 1938, zoals gewijzigd door de wet van 11 juli 1960, wordt het eerste lid vervangen als volgt :

« Het Instituut heeft tot opdracht de sociale en economische ontwikkeling van de Middenstand te bevorderen, enerzijds door het wetenschappelijke onderzoek en de studie van de vraagstukken betreffende het ambacht, het kunstambacht, de kleine en middelgrote nijverheids- en handelsondernemingen en de vrije beroepen, anderzijds door de uitbouw van een doelmatig instrumentarium van bevordering en hulpverlening aan de professionele en interprofessionele middenstandsorganisaties en aan de ondernemingen zelf, zowel op nationaal, regionaal, als internationaal plan. »

ART. 2.

Artikel 4 van dezelfde wet wordt aangevuld met een 3° en 4°, luidende :

« 3° inkomsten die voortvloeien uit prestatievergoedingen aan organisaties en particulieren;

» 4° bijdragen en toelagen van openbare machten en instellingen, zowel openbare als particuliere. »

ART. 3.

Artikel 5 van dezelfde wet, zoals gewijzigd door de wet van 11 juli 1960, wordt vervangen als volgt :

« § 1. Het Instituut wordt beheerd door een Raad van Beheer bestaande uit negen leden benoemd door de Koning : de voorzitter, twee ondervoorzitters en drie beheerders die bekend zijn met de middenstandsproblematiek of in contact slaan met de representatieve interprofessionele organisaties van de middenstand, de algemeen beheerder, de adjunct algemeen beheerder en de directeur-generaal.

» De Raad van Beheer heeft de meest uitgebreide bevoegdheid ter verwezenlijking van de doelstellingen van het Instituut. Hij benoemt, schorst en ontslaat de leden van het personeel.

» De Raad van Beheer richt in zijn schoot een Bureau op, samengesteld uit de voorzitter van de Raad van Beheer, de algemeen beheerder, de adjunct algemeen beheerder en twee beheerders, om de administratieve taken te vervullen die hem door de Raad van Beheer kunnen worden toevertrouwd.

» § 2. Een Wetenschappelijk Comité adviseert de Raad van Beheer inzake het wetenschappelijk onder-

Proposition de loi modifiant et complétant la loi du 2 décembre 1938 telle qu'elle a été modifiée par la loi du 11 juillet 1960, permettant la création d'un Institut d'Etude économique et sociale des Classes moyennes.

ARTICLE PREMIER.

L'alinéa premier de l'article 3 de la loi du 2 décembre 1938, modifié par la loi du 11 juillet 1960, est remplacé par le texte suivant :

« L'Institut a pour objet de favoriser le développement économique et social des Classes moyennes, d'une part par la recherche scientifique et l'étude des problèmes de l'artisanat, des métiers d'art, des petites et moyennes entreprises industrielles et commerciales et des professions libérales, d'autre part, la mise en place d'un dispositif efficace de promotion et d'assistance aux organisations professionnelles et interprofessionnelles des Classes moyennes et aux entreprises elles-mêmes, aussi bien sur le plan national et régional que sur le plan international. »

ART. 2.

L'article 4 de la même loi est complété par un 3° et un 4°, libellés comme suit :

« 3° les recettes provenant de services rendus à des organisations et à des particuliers;

» 4° les interventions et les subventions des pouvoirs publics et des organismes publics et privés. »

ART. 3.

L'article 5 de la même loi, modifié par la loi du 11 juillet 1960, est remplacé par le texte suivant :

« § 1. L'Institut est administré par un Conseil d'Administration composé de neuf membres nommés par le Roi : le président, deux vice-présidents et trois administrateurs spécialisés dans les problèmes des Classes moyennes ou qui sont en contact avec les organisations interprofessionnelles les plus représentatives des Classes moyennes, l'administrateur général, l'administrateur général adjoint et le directeur général.

» Le Conseil d'Administration est investi des pouvoirs les plus étendus pour la réalisation des objectifs de l'Institut. Le Conseil d'Administration nomme, suspend et révoque les membres du personnel.

Le Conseil d'Administration constitue en son sein un Bureau, composé du président du Conseil d'Administration, de l'administrateur général, de l'administrateur général adjoint et de deux administrateurs et chargé d'accomplir les tâches administratives qui peuvent lui être confiées par le Conseil d'Administration.

» § 2. Un Comité scientifique assiste le Conseil d'Administration, à titre consultatif, en matière de recher-

zoek en de studie, en is samengesteld uit een voorzitter, die een ondervoorzitter van de Raad van Beheer is, en zes leden die door de Minister van Middenstand worden benoemd.

Een Technisch Comité adviseert de Raad van Beheer inzake de uitbouw van de hulpverlening en de voorlichting aan organisaties en ondernemingen, en is samengesteld uit een voorzitter, die een ondervoorzitter van de Raad van Beheer is, en zes leden die door de Minister van Middenstand worden benoemd, waarvan vier op een dubbele lijst worden voorgedragen door de representatieve interprofessionele middenstandsorganisaties.

» § 3. Door de Raad van Beheer kunnen commissies ingesteld worden om mee te werken en te adviseren inzake algemene studies, wetenschappelijk onderzoek, hulpverlening en voorlichting.

» § 4. Het mandaat van voorzitter, ondervoorzitter en beheerder, alsmede van lid van het wetenschappelijk en het technisch comité, duurt zes jaar : de aftredende leden oefenen hun mandaat uit totdat hun opvolgers benoemd zijn.

» Bij overlijden of ontslag voltooit het nieuwe lid het mandaat van degene die hij vervangt. »

ART. 4.

Artikel 6 van dezelfde wet, zoals gewijzigd door de wet van 11 juli 1960, wordt vervangen als volgt :

« Het dagelijks bestuur van het Instituut wordt toevertrouwd aan een algemeen beheerder en een adjunct algemeen beheerder.

» Een directeur-generaal is belast met de leiding van de afdeling algemene studies, en drie directeurs leiden onderscheidenlijk de afdeling wetenschappelijk onderzoek, de afdeling hulpverlening, en de afdeling voorlichting.

» Een secretaris staat de algemeen beheerder en de adjunct algemeen beheerder bij in de administratieve taak van het dagelijks bestuur, en vervult tevens het secretariaat van het wetenschappelijk en het technisch comité.

» De algemeen beheerder, de adjunct algemeen beheerder, de directeur-generaal, de directeurs en de secretaris worden door de Koning benoemd.

» De Koning bepaalt de wedde en het statuut van de algemeen beheerder en de adjunct algemeen beheerder.

» De algemeen beheerder of de adjunct algemeen beheerder vervult bij de Raad van beheer de taak van verslaggever, en is belast met het uitvoeren van de beslissingen. De algemeen beheerder en de adjunct algemeen beheerder nemen tevens deel aan de beraadslagingen van het wetenschappelijk en het technisch comité.

» De adjunct algemeen beheerder vervangt de algemeen beheerder bij diens afwezigheid. »

che scientifique et d'études; il est composé d'un président, choisi parmi les vice-présidents du Conseil d'administration, et de six membres nommés par le Ministre des Classes moyennes.

Un Comité technique assiste le Conseil d'administration, à titre consultatif, dans l'élaboration de l'assistance économique et sociale et de l'information des organisations et des entreprises; il est composé d'un président, choisi parmi les vice-présidents du Conseil d'Administration, et de six membres, nommés par le Ministre des Classes moyennes, et dont quatre sont présentés sur une liste double établie par les organisations interprofessionnelles les plus représentatives des Classes moyennes.

» § 3. Le Conseil d'administration peut constituer des commissions chargées de prêter leur collaboration et de donner des avis en matière d'études générales, de recherche scientifique, d'assistance et d'information.

» § 4. La durée du mandat de président, de vice-président, d'administrateur et de membre des comités scientifique et technique est de dix ans : les membres sortants exercent leur fonction jusqu'à la nomination de leurs successeurs.

» En cas de décès ou de démission, le nouveau membre achève le mandat de celui qu'il remplace. »

ART. 4.

L'article 6 de même loi, modifié par la loi du 11 juillet 1960, est remplacé par le texte suivant :

« La gestion journalière de l'Institut est confiée à un administrateur général et à un administrateur général adjoint.

» Un directeur général est chargé de la direction de la section des études générales et trois directeurs dirigent respectivement la section de la recherche scientifique, celle de l'assistance et celle de l'information.

» L'administrateur général et l'administrateur général adjoint sont assistés dans la gestion journalière par un secrétaire, qui assure également le secrétariat des comités scientifique et technique.

» L'administrateur général, l'administrateur général adjoint, le directeur général, les directeurs et le secrétaire sont nommés par le Roi.

» Le Roi fixe le traitement et le statut de l'administrateur général et de l'administrateur général adjoint.

» L'administrateur général ou l'administrateur général adjoint remplit les fonctions de rapporteur auprès du Conseil d'administration et est chargé d'exécuter les décisions de celui-ci. L'administrateur général et l'administrateur général adjoint assistent également aux délibérations des comités scientifique et technique.

» L'administrateur général adjoint remplace l'administrateur général pendant l'absence de celui-ci. »

ART. 5.

In artikel 1 van dezelfde wet wordt de benaming « Economisch en Sociaal Instituut voor de Middenstand » gewijzigd in « Instituut voor sociale en economische bevordering van de middenstand. »

ART. 6.

Aan artikel 8 van dezelfde wet, zoals gewijzigd door de wet van 11 juli 1960, wordt een paragraaf toegevoegd, luidende :

« In artikel 1 van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, wordt onder littera B ingelast : « Instituut voor sociale en economische bevordering van de middenstand. »

ART. 7.

In de artikelen 4, 7, 8 en 9 van dezelfde wet worden de woorden « Het Directiecomité » vervangen door « De Raad van Beheer ».

ART. 8.

In artikel 8 van dezelfde wet worden de woorden « Wetenschappelijk Comité » vervangen door « Bureau ».

ART. 9.

Een coördinatie van deze wet met de wetten van 2 december 1938 en 11 juli 1960 geschiedt bij koninklijk besluit.

Elke met deze wet strijdige bepaling wordt opgeheven.

G. VANDEPUTTE.

ART. 5.

A l'article 1^{er} de la même loi, les mots « Institut d'Etude économique et sociale des Classes Moyennes » sont remplacés par les mots « Institut de promotion sociale et économique des Classes Moyennes ».

ART. 6.

L'article 8 de la même loi, modifié par la loi du 11 juillet 1960, est complété par le paragraphe suivant :

« A l'article 1^{er} de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, il est ajouté, sous le littéra B les mots suivants : « Institut de promotion sociale et économique des Classes Moyennes ».

ART. 7.

Aux articles 4, 7, 8 et 9 de la même loi, les mots « Le Comité de Direction » sont remplacés par les mots « Le Conseil d'Administration ».

ART. 8.

A l'article 8 de la même loi, les mots « Comité scientifique » sont remplacés par « Bureau ».

ART. 9.

Un arrêté royal assurera la coordination de la présente loi avec celles du 2 décembre 1938 et du 11 juillet 1960.

Toute disposition contraire à la présente loi est abrogée.